VOCABULAIRE

いろいろ	Iroiro	Divers
本当	Hontou	Vrai/réel
本当に	Hontouni	Vraiment
生活	Seikatsu	Vie (quotidienne)
慣れる	Nareru	S'habituer
教える	Oshieru	Enseigner
学校	Gakkou	École
会社	Kaisha	Société
楽しい	Tanoshii	Amusant/agréable

TEXTE

- セバスティエンさん、日本の生活にもう慣れましたか。 - はい、慣れました。仕事も学校も楽しいですよ。 - いいな。友達もできましたか。 - できましたよ。会社で日本人の友達ができました、日本語の学校でもいろいろな国の友達もできました。 - ええ、本当に楽しそう。	- Sebasutien san, nihon no seikatsu ni mou naremashita ka. - Hai, naremashita. Shigoto mo gakkou mo tanoshii desu yo. - Ii na. Tomodachi mo dekimashita ka. - Dekimashita yo. Kaisha de nihonjin no tomodachi ga dekimashita, nihongo no gakkou de mo iroiro na kuni no tomodachi mo dekimashita. - Ee, hontouni tanoshisou.

- Tu t'es déjà habitué à la vie japonaise Sebastien?
- Oui. Au travail comme à l'école je prends du plaisir.
- C'est bien ça. Et tu t'es fait des amis?
- Oui. Dans mon entreprise je me suis fait des amis japonais et à l'école de japonais je me suis fait des amis de divers pays.
- Ça a vraiment l'air sympa.



※ Le "oui" japonais

Il est assez rare que l'on réponde "oui" en utilisant le seul "はい" ou "うん". En général, lorsque l'on répond à une question fermée (réponse par "oui" ou par "non") on réutilise le verbe de la question. On peut utiliser ce verbe seul ou précédé de "はい" ou "うん".

Q. できますか。
Peux-tu le faire?

R. できます。
Oui. (lit. je peux.)

ou

R. はい，　できます。
Oui. (lit. oui, je peux.)

de la même façon

R. できません。
Non. (lit. je ne peux pas.)

※ La particule に (ni): introduit le C.O.I.

De la même manière que la particule を introduit un complément d'objet direct (cf. leçon 3) la particule に introduit un complément d'objet indirect.

本を読む。
Hon wo yomu.
Lire un livre.

Je lis quoi? Un livre.
"Un livre" est C.O.D. donc on utilise を.

日本の生活に慣れる。
Nihon no seikatsu ni nareru.
S'habituer à la vie japonaise.

Je m'habitue à quoi? A la vie japonaise.
Ici on a un C.O.I. donc on utilise に.

友達に英語を教える。
Tomodachi ni eigo wo oshieru.
J'enseigne l'anglais à un ami.

J'enseigne quoi? L'anglais. Donc を.
J'enseigne à qui? A un ami. Donc に.

※ La particule に (ni): formation des adverbes

La particule に sert également à la formation d'adverbes à partir d'adjectifs en "na" ou en "no".

本当 = Vrai
本当に = Vraiment

同じ = Pareil
同じに = De la même façon

本当です。
C'est vrai.

本当に行きたい。
Je veux vraiment y aller.

※ La particule で (de): le lieu de l'action

La particule で indique le lieu d'une action. On peut la traduire par "à", "au", "dans" etc. Par définition cette particule s'utilise avec des verbes d'action et non avec des verbes d'état.

デパートで食べました。
J'ai mangé au centre commercial.

mais

デパートにいます。
Je suis au centre commercial.

※ La particule な (na): la réflexion

On utilise な pour exprimer une réflexion, une pensée que l'on se fait à soi-même. Contrairement à la particule ね, な n'est pas tourné vers l'interlocuteur, on n'attend pas de réponse de sa part.

いいな。
Qu'est ce que c'est bien.

いいね。
C'est bien, hein?

できるかな。
Je me demande si j'en serais capable.



Katakana	
セ	se
バ	ba
ティ	ti